

Bedienungsanleitung
Operating Manual
Mode d'emploi
Handleiding



Funk-Fernbedienung
für Funk-Energiespar-Regler (S. 2)

Radio remote control
for radio energy-saving controller (p. 12)

Télécommande radio
pour régulateur d'économie d'énergie sans fil (p. 22)

Afstandsbediening
voor draadloze, energiebesparende regelaar (p. 32)



Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäßer Einsatz.....	3
2. Tasten und Display	4
3. Batterien einlegen (wechseln).....	5
4. Bedienung	6
5. Anlernen an Funkkomponenten	8
6. Hinweise zum Funkbetrieb	9
7. Sicherheitshinweise.....	9
8. Entsorgungshinweise	10
9. Technische Eigenschaften.....	10

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, um das Gerät in Betrieb zu nehmen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Ausgabe Deutsch 07/2009
Dokumentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
Alle Rechte vorbehalten.
CC-RC-4-O-B-R5, V1.0 901-78

1. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Die Fernbedienung dient zur komfortablen Anpassung der Raumtemperatur. Ist die Fernbedienung an einen Wandthermostat oder Funk-Energiespar-Regler angeschlossen (siehe 5), können diese Systemkomponenten Befehle der Fernbedienung empfangen und umsetzen.

Durch einen integrierten Temperatursensor wird zudem die aktuelle Umgebungstemperatur im Display dargestellt.

Zwei Bedienarten sind mit der Fernbedienung möglich:

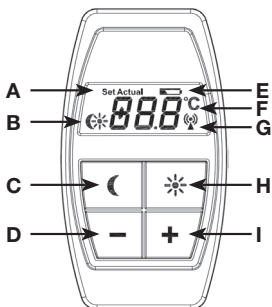
- Einstellen einer relativen Temperaturänderung (-/+)
- Umstellen auf Absenk- (☾) oder Komforttemperatur (☀)

Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung.

Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen.

Die Geräte sind ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

2. Tasten und Display




- A (Set) Soll-Temperatur, (Actual) Ist-Temperatur
- B Absenkttemperatur (☾), Komforttemperatur (☀)
- C ☾-Taste: Absenkttemperatur herstellen
- D Minus-Taste (-): Soll-Temperatur reduzieren
- E Batterie-leer-Symbol (🔋)
- F Temperaturanzeige: relative Temperaturänderung (Set) oder Ist-Temperatur (Actual)
- G Sendesymbol / Funkübertragung (📶)
- H ☀-Taste: Komforttemperatur herstellen
- I Plus-Taste (+): Soll-Temperatur erhöhen

3. Batterien einlegen (wechseln)

Die Fernbedienung wird mit 2 LR44-Batterien betrieben.

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel ab.
- Legen Sie 2 neue LR44-Batterien polungsrichtig in das Batteriefach ein.
- Batteriefachdeckel wieder aufsetzen und einrasten lassen.

Bei zwei Bedienungen je Tag beträgt die Lebensdauer neuer Batterien ca. 4 Jahre.

Ein Batteriesymbol () im Display weist darauf hin, dass die Batterien auszutauschen sind.



Normale Batterien dürfen niemals aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.



Batterien nicht ins Feuer werfen!
Batterien nicht kurzschließen!



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie diese in Ihrer örtlichen Batteriesammelstelle!

4. Bedienung

In der Fernbedienung ist ein Temperatursensor integriert. Nach einem kurzen Tastendruck wird die aktuelle Ist-Temperatur im Display angezeigt.



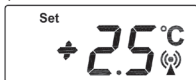
i Bitte beachten Sie, dass die gemessene Temperatur durch Körperwärme beeinflusst werden kann. Wenn Sie die Fernbedienung länger in der Hand halten oder in einer Hosentasche tragen, kann die Temperatur stark von der im Raum abweichen.

Neben der Anzeige der Ist-Temperatur sind zwei Bedienarten möglich:

Einstellen einer relativen Temperaturänderung:

Dadurch wird die aktuelle Soll-Temperatur im Raum um den in der Fernbedienung eingestellten Wert erhöht (z. B. $+2.5^{\circ}\text{C}$) oder reduziert (z. B. -1.0°C).

- Mit den Tasten $-/+$ lässt sich die Temperatur in 0.5°C -Schritten erhöhen bzw. reduzieren.
- Nach dem letzten Tastendruck wird mit kurzer Verzögerung die Temperaturänderung übertragen und das Sendesymbol erscheint im Display.
- Nach 10 Sekunden Inaktivität schaltet sich das Display aus.



i So lange das Display noch aktiv ist, führt eine erneute Änderung der Temperatur dazu, dass nur die Tem-

peratur-Differenz übertragen wird. Sollte sich das Display nach 10 Sekunden bereits deaktiviert haben, beginnt die Temperaturänderung wieder bei 0°C.

Beispiel:

- Im Wandthermostat ist eine Soll-Temperatur von 18°C eingestellt.
- In der Fernbedienung wird eine Temperaturänderung von „+0.5°C“ eingestellt und gesendet.
- Die Soll-Temperatur im Wandthermostat ändert sich auf 18.5°C.
- Innerhalb von 10 Sekunden wird die „+“ Taste erneut 2-mal gedrückt.
- Im Display der Fernbedienung ändert sich die Anzeige auf „+1.5°C“.
- An den Wandthermostat wird nur die Differenz von „+1°C“ gesendet und die Temperatur erhöht sich auf 19.5°C.
- Sollte das Display der Fernbedienung nach 10 Sekunden inaktiv sein und es wird eine Temperatur von „+2.0°C“ eingestellt, wird sich die Soll-Temperatur im Wandthermostat um 2.0°C auf 21.5°C erhöhen.


Komfort-/Absenktemperatur

Mit den ☀-Tasten wird die im Wandthermostat oder Funk-Energiespar-Regler hinterlegte Komfort-/Absenktemperatur hergestellt.

- Mit Druck auf die ☾- oder ☀-Taste lässt sich entsprechend die Absenk- oder Komforttemperatur herstellen.
- Nach dem Tastendruck wird mit kurzer Verzögerung die Information übertragen und das Sendesymbol erscheint im Display.



- Nach 10 Sekunden Inaktivität schaltet sich das Display aus.

 Nach einer kurzen Verzögerung wird 5 Sekunden lang gesendet, dabei erscheint das Sendesymbol im Display. Wird während dieser 5 Sekunden eine erneute Bedienung durchgeführt, wird die Änderung erst nach Ablauf der zuvorigen 5 Sekunden gesendet.

5. Anlernen an Funkkomponenten

Damit Funk-Komponenten miteinander kommunizieren können, müssen Sie aneinander angelernt sein. Die Fernbedienung kann an Systemkomponenten wie einen Funk-Energiespar-Regler oder Wandthermostat angelernt werden.

- Zuerst muss der Empfänger, z. B. ein Wandthermostat, in den Anlernmodus versetzt werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des entsprechenden Geräts.
- Dann muss die Fernbedienung zum Anlernen ein Signal aussenden. Drücken Sie dazu eine der Tasten 2 bis 3 Mal.
- Bitte beachten Sie, dass dazu die Batterien bereits eingelegt sein müssen.
- Beim Senden erscheint das Sendesymbol im Display. Eine Fernbedienung kann an beliebig viele Stellantriebe oder Wandthermostate angelernt werden.

6. Hinweise zum Funkbetrieb

Die Funk-Übertragung wird auf einem nicht exklusiven Übertragungsweg realisiert, weshalb Störungen nicht ausgeschlossen werden können. Störeinflüsse können u. a. durch Schaltvorgänge, Elektromotoren oder auch defekte Elektrogeräte hervorgerufen werden.

Die Reichweite in Gebäuden kann stark von der im Freifeld abweichen. Außer der Sendeleistung und den Empfangseigenschaften der Empfänger spielen Umwelteinflüsse wie Luftfeuchtigkeit neben baulichen Gegebenheiten eine wichtige Rolle.

Hiermit erklärt die eQ-3 Entwicklung GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.eQ-3.de.

7. Sicherheitshinweise

Die Geräte sind keine Spielzeuge, erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen lassen, dies kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Öffnen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall schicken Sie das Gerät an den Service.

8. Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!

Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen!



CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörden wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

9. Technische Eigenschaften

Versorgungsspannung:	3 V
Batterien:	2x LR44
Batterielebensdauer:	ca. 4 Jahre (bei 2 Bedienungen je Tag)
Sendefrequenz:	868,3 MHz
Reichweite im Freifeld:	30 m
Gehäuseabmessung:	41 x 74 x 15 mm (B x H x T)

Technische Änderungen, die zur Verbesserung dienen, sind vorbehalten.

Table of contents

1. Intended use.....	13
2. Buttons and display.....	14
3. Inserting (replacing) batteries	15
4. Operation.....	16
5. Teaching-in to radio components.....	18
6. Information about radio operation.....	19
7. Safety instructions.....	19
8. Disposal instructions	20
9. Technical characteristics	20

Please read this manual carefully in order to help you put the device into operation. Keep the manual so you can refer to it at a later date should you need to.

1st English edition 07/2009
Documentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
All rights reserved.
CC-RC-4-O-B-R5, V1.0 901-78

1. Intended use

The remote control is a user-friendly device for changing the temperature in a room. If the remote control has been taught-in to a wall thermostat or a radio energy-saving controller for radiators (see 5), these system components can receive commands from the remote control and implement them.

An integrated temperature sensor also detects the current ambient temperature, which can be seen on the remote control's display.

The remote control can be used to perform two types of operation:

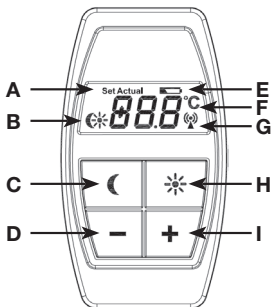
- Implementing a relative temperature change (-/+)
- Switching to the set-back (☾) or comfort temperature (☼)

The device may only be operated indoors and must be protected from the effects of damp and dust, as well as solar or heat radiation.

Using the remote control for any purpose other than that described in this operating manual does not fall within the scope of intended use and shall invalidate any warranty or liability. This also applies to any conversion or modification work.

This device is intended for private use only.

2. Buttons and display




- A Set temperature, actual temperature
- B Set-back temperature (☾), comfort temperature (☀)
- C ☾ button: activates the set-back temperature
- D Minus button (-): reduces the set temperature
- E “Battery empty” symbol (🔋)
- F Temperature display: relative temperature change (set) or current temperature (actual)
- G Transmission symbol/radio transmission (📶)
- H ☀ button: activates the comfort temperature
- I Plus button (+): increases the set temperature


3. Inserting (replacing) batteries


The remote control runs on two LR44 batteries.

- Remove the battery compartment cover.
- Insert two new LR44 batteries in the battery compartment (making sure that you insert them the right way round).
- Replace the battery compartment cover and latch it into position.

If the remote control is used twice a day, new batteries will have a service life of approximately four years. A battery symbol () on the display indicates that the batteries need to be replaced.



 Never recharge standard batteries. Doing so will present a risk of explosion.

 Do not throw batteries into a fire.
Do not short-circuit batteries.



Used batteries should not be disposed of with regular domestic waste. Instead, take them to your local battery disposal point.

4. Operation

The remote control features an integrated temperature sensor. Pressing a button briefly will cause the current actual temperature to appear on the display.



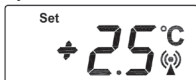
i Please note that the detected temperature may be affected by body heat. If you hold the remote control in your hand for a long period or carry it around in a trouser pocket, the temperature measured by the sensor may be very different to the room's actual ambient temperature.

As well as displaying the actual temperature, the remote control can also be used to perform two types of operation:

Implementing a relative temperature change:

Here, the room's current set temperature is increased (e.g. $+2.5^{\circ}\text{C}$) or decreased (e.g. -1.0°C) by the value set on the remote control.

- The $-/+$ buttons are used to increase or decrease the temperature in 0.5°C increments.
- Once the buttons have been pressed as many times as required, there is a short delay before the temperature change is transmitted and the transmission symbol appears on the display.
- The display switches off after 10 seconds of inactivity.



i If the display is still active, changing the temperature again will cause only the new temperature difference

to be transmitted. If the display has already switched off after 10 seconds of inactivity, the temperature change starts again from 0°C.

Example:


- A set temperature of 18°C has been set at the wall thermostat.
- A temperature change of “+0.5°C” is set on the remote control and transmitted.
- The set temperature at the wall thermostat changes to 18.5°C.
- The “+” button is pressed twice more within 10 seconds.
- The remote control’s display changes to “+1.5°C”.
- Just the difference of “+1°C” is transmitted to the wall thermostat and the temperature increases to 19.5°C.
- If the remote control’s display has become inactive after 10 seconds and a temperature of “+2.0°C” is then set, the set temperature at the wall thermostat increases by 2.0°C to 21.5°C.

Comfort temperature/Set-back temperature

The ☀️ buttons are used to activate the comfort/set-back temperatures stored in the wall thermostat or the radio energy-saving controller.

- Pressing the ☾ or ☀️ button activates the corresponding set-back or comfort temperature.
- Once the button has been pressed, there is a short delay before the information is transmitted and the transmission symbol appears on the display.
- The display switches off after 10 seconds of inactivity.



 After a short delay, five seconds of transmission starts, during which time the transmission symbol is visible on the display. If a new operation is performed during these five seconds, the change will not be transmitted until the five seconds have elapsed.

5. Teaching-in to radio components

In order to enable communication between radio components, the devices have to be taught-in to one another. The remote control can be taught-in to system components such as a radio energy-saving controller for radiators or a wall thermostat.

- First of all, the receiver (a wall thermostat, for example) must be set to teach-in mode. For more information on this, refer to the operating manual for the relevant device.
- Next, the remote control has to transmit a signal in order to be taught-in. To do this, press one of the buttons two or three times.
- Please note that the batteries must have already been inserted.
- During transmission, the transmission symbol appears on the display.

A remote control can be taught-in to as many actuators or wall thermostats as you wish.

6. Information about radio operation

Radio transmission is performed on a non-exclusive transmission path, which means that there is a possibility of interference occurring. Interference can be caused by, amongst other things, switching operations, electrical motors or defective electrical devices.

The range of transmission within buildings can differ greatly from that available in the open air. Besides the transmitting power and the reception characteristics of the receiver, environmental factors such as humidity in the vicinity have an important role to play, as do on-site structural/screening conditions.

eQ-3 Entwicklung GmbH hereby declares that this device complies with the essential requirements and other relevant regulations of Directive 1999/5/EC. You can find the full declaration of conformity at www.eQ-3.de.

7. Safety instructions

This device is not a toy; do not allow children to play with it. Do not leave packaging material lying around, as it can be dangerous in the hands of a child.

Do not open the device: it does not contain any components that need to be serviced by the user. In the event of an error, please return the device to our service department.

8. Disposal instructions

Do not dispose of the device with regular domestic waste. Electronic equipment must be disposed of at local collection points for waste electronic equipment in compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.



CE The CE Marking is simply an official symbol relating to the free movement of a product; it does not warrant a product's characteristics.

9. Technical characteristics

Supply voltage:	3 V
Batteries:	2x LR44
Battery life:	4 years approx. (at two operations per day)
Transmission frequency:	868.3 MHz
Range of transmission in the open air:	30 m
Housing dimensions:	41 x 74 x 15 mm (W x H x D)

We reserve the right to make any technical changes that constitute an improvement to the device.

Sommaire

1. Utilisation conforme	23
2. Touches et écran	24
3. Insertion (remplacement) des piles.....	25
4. Utilisation.....	26
5. Apprentissage d'éléments sans fil.....	28
6. Remarques au sujet du fonctionnement radio	29
7. Consignes de sécurité.....	29
8. Consignes pour l'élimination	30
9. Caractéristiques techniques.....	30

Lisez soigneusement la présente notice pour l'utilisation de l'appareil. Conservez la notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1. Edition française 07/2009
Documentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
Tous droits réservés.
CC-RC-4-O-B-R5, V1.0 901-78

1. Utilisation conforme

La télécommande sert à l'adaptation confortable de la température ambiante. Si la télécommande a effectué un apprentissage pour un thermostat mural ou un régulateur d'économie d'énergie sans fil (voir 5), ces éléments modulaires peuvent recevoir et exécuter les instructions de la télécommande.

De plus, le capteur de température intégré permet l'affichage de la température ambiante à l'écran.

La télécommande permet deux modes de fonctionnement :

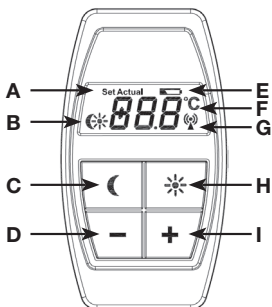
- Réglage d'une modification de température relative (+/-)
- Commutation sur la température éco (☾) ou la température confort (☀)

Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur et évitez l'exposition à l'humidité, à la poussière ainsi qu'au soleil et aux rayonnements thermiques.

Toute utilisation autre que celle décrite dans le présent manuel est considéré comme non conforme et entraîne une annulation de la garantie et de la responsabilité du fabricant. Ceci s'applique également aux modifications et transformations.

Les appareils sont destinés exclusivement à une utilisation privée.

2. Touches et écran



- A (Set) Température de consigne, (Actual) Température réelle
- B Température éco (☾), Température confort (☀)
- C Touche ☾ : établir la température éco
- D Touche Moins (-) : abaisser la température de consigne
- E Symbole d'épuisement des piles (🔋)
- F Affichage de la température : modification relative de la température (Set) ou température réelle (Actual)
- G Symbole d'émission / transmission radio (📶)
- H Touche ☀ : établir la température de confort
- I Touche Moins (+) : augmenter la température de consigne

3. Insertion (remplacement) des piles

La télécommande est alimentée par 2 piles LR44.

- Retirez le couvercle du compartiment à piles.
- Placez 2 piles LR44 neuves dans le compartiment à piles, en prenant soin de veiller à la polarité.
- Refermez et réenclenchez le couvercle du compartiment à piles.

La durée de service de piles neuves est d'environ 4 ans pour deux utilisations par jour.

Un symbole de pile () indique que les piles doivent être remplacées.



Les piles normales ne doivent jamais être rechargées. Risque d'explosion !



Ne pas jeter les piles au feu !
Ne pas court-circuiter les piles !




Les piles usées ne sont pas des ordures ménagères ! Portez les piles au point de collecte local !

4. Utilisation

Un capteur de température est intégré à la télécommande. En appuyant brièvement sur la touche, la température réelle actuelle s'affiche à l'écran.



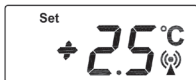
 Attention, la température mesurée peut être influencée par la chaleur du corps humain. Si vous maintenez la télécommande en main pendant une durée prolongée ou si vous la portez dans la poche d'un pantalon, la température affichée peut différer considérablement par rapport à la température ambiante.


Outre l'affichage de la température réelle, deux modes de service sont possibles :

Réglage d'une modification de température relative :

La température de consigne actuelle dans la pièce est alors augmentée (par ex. +2,5 °C) ou abaissée (par ex. -1,0 °C) de la valeur réglée.

- Les touches -/+ permettent d'augmenter ou d'abaisser la température par incréments de 0,5 °C.
- Après le dernier actionnement de la touche, la modification de température est transmise après une brève temporisation et le symbole de transfert s'affiche à l'écran.
- Après une durée d'inaction de 10 secondes, l'écran s'éteint.




 Tant que l'écran est actif, toute nouvelle modification de la température entraîne le transfert de la différence de



température. Si l'écran devait s'être éteint après 10 secondes, la modification de température redébut à 0 °C.

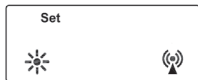
Exemple :


- La température de consigne réglée dans le thermostat mural est de 18 °C.
- Dans la télécommande, une modification de température de « +0,5 °C » est réglée et transmise.
- La température de consigne dans le thermostat mural passe à 18,5 °C.
- Avant écoulement d'un délai de 10 secondes, la touche « + » est actionnée de nouveau deux fois.
- Sur l'écran de la télécommande, l'affichage passe à « +1,5 °C ».
- Seule la différence de « +1 °C » est transmise au thermostat mural et la température augmente à 19,5 °C.
- Si l'écran de la télécommande s'était désactivé après 10 secondes et qu'une température de « +2,0 °C » était réglée, la température de consigne du thermostat mural augmenterait de 2,0 °C à 21,5 °C.

Température de confort / température éco

Les touches  permettent d'établir la température confort ou éco enregistrée dans le thermostat mural ou le régulateur d'économie.

- En appuyant sur la touche  ou , la température éco ou confort respective est établie.
- Après le dernier actionnement de la touche, l'information est transmise après une brève temporisation et le symbole de transfert s'affiche à l'écran.
- Après une durée d'inaction de 10 secondes, l'écran s'éteint.



 Après une brève temporisation, le transfert dure 5 secondes. Pendant ces 5 secondes, le symbole de transfert s'affiche à l'écran. Si pendant ce délai, une nouvelle commande est effectuée, la modification n'est transmise qu'après écoulement de ces 5 secondes.

5. Apprentissage d'éléments sans fil

Afin que les éléments sans fil puissent communiquer entre eux, ils ont du faire l'objet d'un apprentissage mutuel. La télécommande peut effectuer un apprentissage pour des éléments modulaires tels que les régulateurs d'économie d'énergie sans fil ou des thermostats muraux.

- D'abord le récepteur, par ex. un thermostat mural, doit être commuté en mode apprentissage. Lisez à cet effet le mode d'emploi de l'appareil correspondant.
- Ensuite, la télécommande doit émettre un signal permettant sa détection. Appuyez à cet effet 2 à 3 fois sur l'une des touches.
- N'oubliez pas que les piles doivent être en place pour l'envoi du signal.
- Lors du transfert, le symbole de transfert s'affiche à l'écran.

Une télécommande peut être enregistrée dans un nombre illimité de mécanismes de commande ou de thermostats muraux.

6. Remarques au sujet du fonctionnement radio

La transmission radio est réalisée par un canal non exclusif, ce qui peut provoquer des interférences. Les perturbations peuvent être induites entre autres par des processus de commutation, des moteurs électriques ou également par des appareils électriques défectueux.

La portée à l'intérieur des bâtiments peut être très différente de celle en champ libre. En-dehors des performances d'émission et des propriétés de réception des récepteurs, les influences environnementales comme l'hygrométrie et les données structurelles jouent un rôle important.

La Société eQ-3 Développement GmbH déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions importantes de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sous www.eQ-3.de.

7. Consignes de sécurité

Les appareils ne sont pas des jouets, ne permettez pas à des enfants de jouer avec eux. Ne laissez pas traîner les matériels d'emballage, ils peuvent constituer des jouets dangereux pour les enfants.

N'ouvrez pas l'appareil, il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, renvoyez l'appareil au service après-vente.

8. Consignes pour l'élimination

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères ! Les appareils électroniques sont à éliminer conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés par les points de collecte locaux d'appareils usagés !



CE Le sigle CE est un sigle de libre circulation destiné uniquement aux administrations ; il ne constitue pas une garantie de caractéristiques.

9. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :	3 V
Piles :	2x LR44
Durée de vie des piles :	env. 4 ans (2 commandes par jour)
Fréquence d'émission :	868,3 MHz
Portée en champ libre :	30 m
Dimensions du boîtier :	41 x 74 x 15 mm (l x h x p)

Sous réserve de modifications techniques destinées à l'amélioration du système.

Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik.....	33
2. Toetsen en display.....	34
3. Batterijen plaatsen (vervangen)	35
4. Bediening	36
5. Aanleren aan draadloze componenten.....	38
6. Instructies voor het draadloze bedrijf.....	39
7. Veiligheidsinstructies	39
8. Aanwijzing voor de afvalverwijdering	40
9. Technische eigenschappen	40

Lees deze handleiding zorgvuldig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de handleiding, om ze ook later nog te kunnen raadplegen.

1. Uitgave Nederlands 07/2009
Documentatie © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
Alle rechten voorbehouden.
CC-RC-4-O-B-R5, V1.0 901-78

1. Beoogd gebruik

De afstandsbediening is ontworpen voor de comfortabele instelling van de ruimtetemperatuur. Als de afstandsbediening op een wandthermostaat of draadloze energiebesparende regelaar is aangeleerd (zie 5), kunnen deze systeemcomponenten commando's van de afstandsbediening ontvangen en uitvoeren.

Door een geïntegreerde temperatuursensor wordt bovendien de actuele omgevingstemperatuur in het display weergegeven.

Met de afstandsbediening zijn twee bedieningsmodi mogelijk:

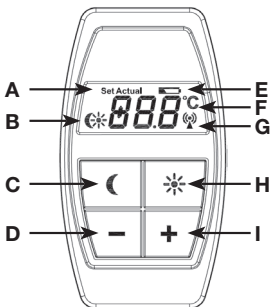
- Instellen van een relatieve temperatuurverandering (-/+)
- Omschakelen naar dal- (☾) of comforttemperatuur (☼)

Gebruik het apparaat uitsluitend binnen en vermijd blootstelling aan vocht, stof, zonlicht en warmtestraling.

Elk ander gebruik dan in deze handleiding beschreven is, geldt als oneigenlijk en leidt tot de uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid. Dit geldt ook voor verbouwingen en veranderingen.

De apparaten zijn uitsluitend voor particulier gebruik bedoeld.

2. Toetsen en display




- A (Set) insteltemperatuur, (Actual) werkelijke temperatuur
- B Daltemperatuur (☾), comforttemperatuur (☀)
- C ☾-toets: daltemperatuur activeren
- D Min-toets (-): insteltemperatuur verlagen
- E Symbool 'batterij leeg' (🔋)
- F Temperatuurweergave: relatieve temperatuurverandering (Set) of werkelijke temperatuur (Actual)
- G Zendsymbool / draadloze overdracht (📶)
- H ☀-toets: comforttemperatuur activeren
- I Plus-toets (+): insteltemperatuur verhogen

3. Batterijen plaatsen (vervangen)

De afstandsbediening werkt op 2 LR44-batterijen.

- Verwijder het dekseltje van het batterijvakje.
- Stop 2 nieuwe LR44-batterijen in het batterijvak. Let hierbij op de juiste polariteit.
- Plaats het deksel weer op het batterijvak en klik het vast.

Bij twee bedieningsacties per dag draagt de levensduur van nieuwe batterijen ca. 4 jaar.

Als op het display een batterijsymbool () verschijnt, dienen de batterijen te worden vervangen.



Normale batterijen mogen nooit worden opgeladen.
Er bestaat explosiegevaar.



Werp batterijen niet in het vuur!
Batterijen mogen niet worden kortgesloten!



Oude batterijen horen niet in de vuilnisbak! Lever ze in bij een verzamelpunt!

4. Bediening

In de afstandsbediening is een temperatuursensor geïntegreerd. Na kort indrukken van de toets verschijnt de huidige, werkelijke temperatuur in het display.



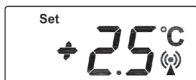
i Bedenk echter dat de gemeten temperatuur beïnvloed kan zijn door lichaamswarmte. Als u de afstandsbediening langer in de hand houdt of in een broekzak draagt, kan de gemeten temperatuur sterk afwijken van de kamertemperatuur.

Naast de weergave van de werkelijke temperatuur zijn de volgende twee bedieningsmodi mogelijk.

Instellen van een relatieve temperatuurverandering

Hierdoor wordt de huidige insteltemperatuur in de ruimte met de in de afstandsbediening ingevoerde waarde verhoogd (bijv. $+2.5^{\circ}\text{C}$) of verlaagd (bijv. -1.0°C).

- Met de toetsen $-/+$ kan de temperatuur in stappen van 0.5°C verhoogd resp. verlaagd worden.
- Na de laatste keer indrukken van de toets wordt de temperatuurverandering met een korte vertraging verzonden. Hierbij verschijnt het zend-symbool in het display.
- Na 10 seconden van inactiviteit schakelt het display uit.



i Zolang het display nog actief is, zorgt een nieuwe verandering ervoor dat alleen het temperatuurverschil wordt overgedragen.

Als het display al na 10 seconden gedeactiveerd mocht zijn, begint de temperatuurverandering weer bij 0°C.

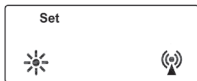
Voorbeeld:


- In de wandthermostaat is een insteltemperatuur van 18°C ingesteld.
- In de afstandbediening wordt een temperatuurverandering van '+0.5°C' ingesteld en verzonden.
- De insteltemperatuur in de wandthermostaat verandert naar 18.5°C.
- Binnen 10 seconden wordt de '+'-toets opnieuw 2 keer ingedrukt.
- In het display van de afstandsbediening verandert de weergave in '+1.5°C'.
- Het verschil van '+1°C' wordt naar de wandthermostaat gestuurd en de temperatuur wordt verhoogd tot 19.5°C.
- Als het display van de afstandsbediening na 10 seconden inactief mocht zijn en er een temperatuur van '+2.0°C' wordt ingesteld, dan wordt de insteltemperatuur in de wandthermostaat met 2.0°C verhoogd naar 21.5°C.

Comfort-/daltemperatuur

Met de ☼-toetsen wordt de in de wandthermostaat of draadloze energiebesparende regelaar opgeslagen comfort-/daltemperatuur geactiveerd.

- Door indrukken van de ☾- of ☼-toets wordt de dal- of comforttemperatuur tot stand gebracht.
- Na het indrukken van de toets wordt de informatie met een korte vertraging verzonden. Hierbij verschijnt het zendsymbool in het display.
- Na 10 seconden van inactiviteit schakelt het display uit.



 Na een korte vertraging wordt de informatie 5 seconden lang verzonden. Gedurende deze 5 seconden blijft het zendsignaal in het display zichtbaar. Als er tijdens deze 5 seconden opnieuw een bedieningsactie plaatsvindt, wordt de verandering pas na afloop van de vorige 5 seconden verzonden.

5. Aanleren aan draadloze componenten

Om te zorgen dat draadloze componenten met elkaar kunnen communiceren, moeten ze aan elkaar aangeleerd zijn. De afstandsbediening kan aan systeemcomponenten zoals een draadloze energiebesparende regelaar of wandthermostaat worden aangeleerd.

- Eerst moet de ontvanger, bijv. een wandthermostaat, in de aanleermodus worden gezet. Lees hierover de handleiding van het betreffende apparaat.
- Vervolgens moet de afstandsbediening voor het aanleren een signaal uitzenden. Druk hiervoor 2 tot 3 keer op een van de toetsen.
- Bedenk echter wel dat de batterijen hiervoor in het batterijvak geplaatst moeten zijn.
- Tijdens het zenden verschijnt het zendsymbool in het display.

Een afstandsbediening kan aan willekeurig veel stelaandrijvingen of wandthermostaten worden aangeleerd.

6. Instructies voor het draadloze bedrijf

De draadloze communicatie wordt via een niet-exclusief communicatiekanaal gerealiseerd, zodat storingen niet kunnen worden uitgesloten. Storende invloeden kunnen o.a. afkomstig zijn van schakelprocessen, elektromotoren of defecte elektrische apparaten.

Het bereik in gebouwen kan sterk afwijken van het bereik in openlucht. Behalve het zendvermogen en de ontvangst-eigenschappen van de ontvanger spelen ook milieu-invloeden zoals luchtvochtigheid, en de bouwkundige situatie een belangrijke rol.

Hierbij verklaart eQ-3 Entwicklung GmbH dat dit apparaat in overeenstemming is met de fundamentele eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De volledige conformiteitsverklaring vindt u onder www.eQ-3.de.

7. Veiligheidsinstructies

De apparaten zijn geen speelgoed! Laat kinderen er niet mee spelen. Laat verpakkingsmateriaal niet rondslingeren. Het kan door kinderen als gevaarlijk speelgoed worden gebruikt.

Open het apparaat niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. In het geval van een defect dient u het apparaat naar de klantenservice te sturen.

8. Verwijdering

Het apparaat hoort niet in de vuilnisbak!

Elektronische apparaten moeten overeenkomstig de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd bij de inzamelpunten voor afgedankte apparaten!



CE De CE-markering is een label voor het vrij verkeer van goederen binnen de Europese Unie en is uitsluitend bedoeld voor de betreffende autoriteiten. Het is geen garantie voor bepaalde eigenschappen.

9. Technische eigenschappen

Voedingsspanning:	3 V
Batterijen:	2x LR44
Levensduur batterijen:	ca. 4 jaar (bij 2 maal bedienen per dag)
Zenderfrequentie:	868,3 MHz
Bereik buiten:	30 m
Afmetingen behuizing:	41 x 74 x 15 mm (b x h x d)

Technische wijzigingen ter verbetering zijn voorbehouden.

eQ-3 AG

Maiburger Straße 29

D-26789 Leer

www.eQ-3.com